

## II LIITE

## JOTA TARKOITETAAN 2 ARTIKLAN 1 c) KAPPALEESSA

## 1 artikla

Ellei tässä liitteessä toisin määrätä, pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan jäljempänä mainittuihin kaloihin ja muihin meren tuotteisiin.

| HS-nimike   | Tavara                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 02.08       | Muu liha ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet, jäähdtytyt tai jäädytetyt:                                                                                                                                                         |
| 0208.90:stä | — muut:<br>— — valaasta <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                              |
| 3. ryhmä    | Kalat sekä äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat                                                                                                                                                           |
| 15.04       | Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat <sup>1)</sup>                                                                                                        |
| 15.16       | Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, osittain tai kokonaan hydratut, vaihtoes-<br>teröidyt, uudelleen esteröidyt tai elaidinoidut, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmis-<br>tetut:                             |
| 1516.10:stä | — eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet:<br>— — kokonaan kalasta tai merinisäkkäistä saadut <sup>1)</sup>                                                                                                                       |
| 16.03       | Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut<br>uutteen ja mehut:                                                                                                             |
| 1603.00:sta | — valaanlihasta, kalasta tai äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangat-<br>tomista saadut uutteen ja mehut <sup>1)</sup>                                                                                   |
| 16.04       | Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet                                                                                                                                            |
| 16.05       | Äyriäiset, nilviäiset tai muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilötyt                                                                                                                                           |
| 23.01       | Lihasta, muista eläimenosista, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä<br>selkärangattomista valmistetut ihmisravinnoksi kelpaamattomat jauhot, jauheet ja rakeet<br>(pellets); eläinrasvan sulatusjätteet: |
| 2301.10:stä | — lihasta tai muista eläimenosista valmistetut jauhot, jauheet ja rakeet (pellets); eläinrasvan<br>sulatusjätteet:<br>— — valaasta valmistetut jauheet <sup>1)</sup>                                                               |
| 2301.20     | — kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut<br>jauhot, jauheet ja rakeet (pellets)                                                                                             |
| 23.09       | Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokinnassa:                                                                                                                                                                              |
| 2309.90:stä | — muut:<br>— — kalaliimavesi                                                                                                                                                                                                       |

<sup>1)</sup> Valaasta saatujen tuotteiden tuonti Suomeen on kielletty.

## ANNEX II

### REFERRED TO IN PARAGRAPH 1 (c) OF ARTICLE 2

#### Article 1

Unless otherwise provided for in this Annex, fish and marine products, as specified below, are covered by the provisions of this Protocol.

| HS<br>Heading<br>No. | Description of products                                                                                                                                                                 |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 02.08                | Other meat and edible meat offal, fresh, chilled or frozen:                                                                                                                             |
| ex 0208.90           | — Other:<br>— — Of whale <sup>1</sup>                                                                                                                                                   |
| Chapter 3            | Fish and crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates                                                                                                                          |
| 15.04                | Fats and oils and their fractions, of fish or marine mammals, whether or not refined, but not chemically modified <sup>1</sup>                                                          |
| 15.16                | Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinised, whether or not refined, but not further prepared: |
| ex 1516.10           | — Animal fats and oils and their fractions:<br>— — Obtained entirely from fish or marine mammals <sup>1</sup>                                                                           |
| 16.03                | Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates:                                                                                              |
| ex 1603.00           | — Extracts and juices of whale meat, fish or crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates <sup>1</sup>                                                                          |
| 16.04                | Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs                                                                                                       |
| 16.05                | Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved                                                                                                            |
| 23.01                | Flours, meals and pellets, of meat or meat offal, of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, unfit for human consumption; greaves:                             |
| ex 2301.10           | — Flours, meals and pellets, of meat or meat offal; greaves:<br>— — Whale meal <sup>1</sup>                                                                                             |
| 2301.20              | — Flours, meals and pellets of fish or of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates                                                                                          |
| 23.09                | Preparations of a kind used in animal feeding:                                                                                                                                          |
| ex 2309.90           | — Other:<br>— — Fish solubles                                                                                                                                                           |

<sup>1)</sup> Imports of whale products are prohibited in Finland

## 2 artikla

Pöytäkirjan 2 artiklan 2 kappaleen määräyksistä poiketen, Suomi voi soveltaa nykyistä järjestelmäänsä 1 päivään tammikuuta 1997 saakka.

| HS-nimike | Tavara                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 03.02:sta | Tuore tai jäähdytetty kala, ei kuitenkaan kalafileet eikä muu nimikkeen 03.04 kalanliha:<br>— lohi<br>— silakka                                                                                                                                                                                                   |
| 03.03:sta | Jäädytetty kala, ei kuitenkaan kalafileet eikä muu nimikkeen 03.04 kalanliha:<br>— lohi<br>— silakka                                                                                                                                                                                                              |
| 03.04:stä | Kalafileet ja muu kalanliha (myös hakattu tai jauhettu), tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt:<br>— tuoreet tai jäähdytetyt lohifileet<br>— tuoreet tai jäähdytetyt silakkafileet<br>(Termillä "fileet" tarkoitetaan myös sellaisia fileitä, joiden sivut ovat kiinni toisissaan, esim. selkä- tai vatsapuolelta.) |

## Article 2

By derogation of the provisions of paragraph 2 of Article 2 of the Protocol, Finland may maintain her present regime on the following products until 1 January 1997.

| HS<br>Heading<br>No. | Description of products                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ex 03.02             | Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading No. 03.04:<br>— Salmon<br>— Baltic herring                                                                                                                                                                                    |
| ex 03.03             | Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading No. 03.04:<br>— Salmon<br>— Baltic herring                                                                                                                                                                                              |
| ex 03.04             | Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen:<br>— Fresh or chilled fillets of salmon<br>— Fresh or chilled fillets of Baltic herring<br>(The term "fillet" shall also cover fillets where the two sides are joined together, for example, by the back or the belly.) |

### III LIITE

harmonoidun järjestelmän 1.—24. ryhmien  
eräisiin tuotteisiin sovellettavasta kohtelusta

#### 1 artikla

Suomi poistaa tuontitullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut Viron alkuperätuotteilta, jotka sisältyvät tämän liitteen I lisäykseen, ellei tässä liitteessä toisin määrätä.

#### 2 artikla

1. Kun Viro ottaa käyttöön tullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut harmonoidun järjestelmän 1.—24. ryhmiiin kuuluville tuotteille, Viro sitoutuu aloittamaan neuvottelut myönnetyksistä, jotka vastaavat Suomen antamia myönnytyksiä.

2. Tällaiset neuvottelut käydään niin pian kuin mahdollista ennen edellä mainittujen toimenpiteiden käyttöönottamista. Viron antamat myönnytykset ovat II lisäyksessä.

#### 3 artikla

Suomi ja Viro poistavat määrälliset tuontirajoitukset tämän liitteen tarkoittamilta tuotteilta, ellei tässä liitteessä toisin määrätä.

#### 4 artikla

Seuraavia pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan tämän liitteen mukaiseen kauppaan:

- 4 artikla
- 7 artikla
- 8 artikla
- 9 artikla
- I liitteen 3 artikla.

#### 5 artikla

Suomen ja Viron toisilleen antamat myönnytykset eivät estä soveltamasta GATTin Urugwayn kierroksen tuloksesta johtuvia kauppaa-

### ANNEX III

concerning the treatment applicable to certain  
products of chapters 1 to 24 of the  
Harmonized System

#### Article 1

Finland shall abolish customs duties on imports and charges having equivalent effect for products originating in Estonia and included in Appendix I to this Annex, unless otherwise provided for in this Annex.

#### Article 2

1. When introducing customs duties or charges having equivalent effect on products which fall within Chapters 1—24 of the Harmonized System, Estonia undertakes to enter into negotiations in order to grant to Finland concessions equivalent to those granted by Finland.

2. Negotiations to this effect shall take place as soon as practicable before the introduction of the above mentioned measures. The concessions to be granted by Estonia are contained in Appendix II.

#### Article 3

Finland and Estonia shall abolish quantitative restrictions on imports of products covered by this Annex, unless otherwise provided for in this Annex.

#### Article 4

The following provisions of the Protocol shall be applied to trade under this Annex:

- Article 4
- Article 7
- Article 8
- Article 9
- Article 3 of Annex I

#### Article 5

The concessions granted by Finland and Estonia to each other shall not preclude the application of trade policy measures resulting

poliittisia toimenpiteitä tai tekemästä muita muutoksia Suomen tai Viron maataloustuotteita koskevaan tuontijärjestelmään. Etuusmarginaaleista ja markkinoillepääsymahdollisuuksista sovitaan tämän liitteen rajoissa.

#### 6 artikla

Tämän pöytäkirjan osapuolet soveltavat eläinlääkintää, kasvinsuojelua ja ihmisten terveyttä koskevia säännöksiään syrjimättömällä tavalla, eivätkä ne ota käyttöön mitään uusia toimenpiteitä, jotka aiheuttavat kaupalle kohtuutonta haittaa.

#### 7 artikla

Mikäli voimaantulopäivämäärä ei osu kalenterivuoden alkuun, vuosittaisia tuontikiintiöitä sovelletaan ensimmäisen vuoden osalta "pro rata temporis" -pohjalta.

from the GATT Uruguay-Round or any other future changes in the import regimes of Finland and Estonia for agricultural products. The preference margins and market access opportunities shall be agreed upon within the scope of this Annex.

#### Article 6

The Parties to this Protocol shall apply their regulations in veterinary, plant health and health matters in a non-discriminatory fashion and shall not introduce any new measures that have the effect of unduly obstructing trade.

#### Article 7

Should the date of the entry into force not coincide with the beginning of the calendar year, the annual import quotas shall be applied pro rata temporis for the first year.

### III LIITTEEN I LISÄYS

#### VIRON VIENTI SUOMEEN

| Suomen tullitariffi-<br>nimike | Tavara                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 06.03                          | Leikkokukat ja kukannuput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut:                                                                                       |
| 90.00                          | — muut                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 06.04                          | Kasvien lehdet, lehdet, oksat ja muut osat, joissa ei ole kukkia tai kukannappuja, sekä ruoho, sammal ja jäkälä, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut: |
|                                | — muut:                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                | — — tuoreet:                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 91.90                          | — — — muut                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 07.03                          | Tuoreet tai jäähdtytetyt kepa- , salotti- , valko- ja purjosipulit sekä muut Allium- sukuiset kasvikset:                                                                                                                                                             |
| 20.00                          | — valkosipuli                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 07.04                          | Tuore tai jäähdtytetty keräkaali, kukkakaali, kyssäkaali ja lehtikaali sekä niiden kaltainen Brassica sukuinen syötävä kaali:                                                                                                                                        |
|                                | — kukkakaali:                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 10.20                          | — — tullattaessa aikana 1.11.—31.5.                                                                                                                                                                                                                                  |
| 07.09                          | Muut tuoreet tai jäähdtytetyt kasvikset:                                                                                                                                                                                                                             |
| 20.00                          | — parsat                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 30.00                          | — munakoiso (aubergiini)                                                                                                                                                                                                                                             |
| 07.10                          | Jäädytetyt kasvikset (myös höyryssä tai vedessä keitetyt):                                                                                                                                                                                                           |
|                                | — muut kasvikset:                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 80.10                          | — — tomaatit                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 08.08                          | Tuoreet omenat, päärynät ja kvittenit:                                                                                                                                                                                                                               |
|                                | — omenat:                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10.10                          | — — surve                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                | — — muut:                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10.21:stä                      | — — — tullattaessa aikana 1.1.—29.2.                                                                                                                                                                                                                                 |
| 10.22                          | — — — tullattaessa aikana 1.3.—30.6.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                | — päärynät ja kvittenit:                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                | — — päärynät:                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 20.11:stä                      | — — — tullattaessa aikana 1.1.—31.5.                                                                                                                                                                                                                                 |

**APPENDIX I TO ANNEX III**  
**ESTONIAN EXPORTS TO FINLAND**

| Finnish Tariff<br>heading No. | Description of products                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 06.03                         | Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared:                                                                                               |
| 90.00                         | — Other                                                                                                                                                                                                                                                |
| 06.04                         | Foliage, branches and other parts of plants, without flowers or flower buds, and grasses, mosses and lichens, being goods of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared: |
|                               | — Other:                                                                                                                                                                                                                                               |
|                               | — — Fresh:                                                                                                                                                                                                                                             |
| 91.90                         | — — — Other                                                                                                                                                                                                                                            |
| 07.03                         | Onions, shallots, garlic, leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled:                                                                                                                                                                     |
| 20.00                         | — Garlic                                                                                                                                                                                                                                               |
| 07.04                         | Cabbages, cauliflowers, kohlrabi, kale and similar edible brassicas, fresh or chilled:                                                                                                                                                                 |
|                               | — Cauliflowers and headed broccoli:                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.20                         | — — From November 1 to May 31                                                                                                                                                                                                                          |
| 07.09                         | Other vegetables, fresh or chilled:                                                                                                                                                                                                                    |
| 20.00                         | — Asparagus                                                                                                                                                                                                                                            |
| 30.00                         | — Aubergines (eggplants)                                                                                                                                                                                                                               |
| 07.10                         | Vegetables, (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen:                                                                                                                                                                              |
|                               | — Other vegetables:                                                                                                                                                                                                                                    |
| 80.10                         | — — Tomatoes                                                                                                                                                                                                                                           |
| 08.08                         | Apples, pears and quinces, fresh:                                                                                                                                                                                                                      |
|                               | — Apples:                                                                                                                                                                                                                                              |
| 10.10                         | — — Apple pulp                                                                                                                                                                                                                                         |
|                               | — — Other:                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 10.21                      | — — — From January 1 to February 29                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.22                         | — — — From March 1 to June 30                                                                                                                                                                                                                          |
|                               | — Pears and quinces:                                                                                                                                                                                                                                   |
|                               | — — Pears:                                                                                                                                                                                                                                             |
| ex 20.11                      | — — — From January 1 to May 31                                                                                                                                                                                                                         |

| Suomen tullitariffi-<br>nimike | Tavara                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 08.09                          | Tuoreet aprikoosit, kirsikat, persikat (myös nektariinit), luumut ja oratuomenmarjat:                                                                                                                                      |
|                                | — luumut ja oratuomenmarjat:                                                                                                                                                                                               |
|                                | — — luumut:                                                                                                                                                                                                                |
| 40.12                          | — — — tullattaessa aikana 1.6.—31.12. 30 000 kg:n vuotuinen kiintiö: tulliton                                                                                                                                              |
|                                | — — oratuomenmarjat:                                                                                                                                                                                                       |
| 40.21                          | — — — tullattaessa 1.1.—31.5.                                                                                                                                                                                              |
| 40.22                          | — — — tullattaessa 1.6.—31.12.                                                                                                                                                                                             |
| 08.11                          | Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä ja höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:                                                                                |
|                                | — mansikat:                                                                                                                                                                                                                |
| 10.90                          | — — muut 50 000 kg:n vuotuinen kiintiö nimikkeen 20.07 tuotteiden valmistukseen: tulliton <sup>1)</sup>                                                                                                                    |
|                                | — vadelmat, karhunvatukat, mulperinmarjat, loganinmarjat, musta-, valko- ja punaherukat sekä karvaiset:                                                                                                                    |
|                                | — — muut:                                                                                                                                                                                                                  |
| 20.91                          | — — — vadelmat Nimikkeen 20.07 tuotteiden valmistukseen: tulliton                                                                                                                                                          |
| 16.01                          | Makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat ravintovalmisteet <sup>2)</sup> 30 000 kg:n vuotuiselle kiintiölle myönnetään tuontimaksusta 30 %:n alennus |
| 20.01                          | Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat:                                                                                                          |
|                                | — muut:                                                                                                                                                                                                                    |
| 90.10                          | — — tomaatit ilmanpitävissä astioissa                                                                                                                                                                                      |
| 20.02                          | Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit                                                                                                                                        |
| 20.03                          | Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasieret (tryffelit):                                                                                                              |
| 10.00                          | — sienet                                                                                                                                                                                                                   |
| 20.05                          | Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädettämättömät:                                                                                                               |
| 30.00                          | — hapankaali 10 000 kg:n vuotuinen kiintiö: tulliton                                                                                                                                                                       |
| 60.00                          | — parsat                                                                                                                                                                                                                   |
|                                | — muut kasvikset sekä kasvissekoitukset:                                                                                                                                                                                   |
| 90.20                          | — — kurkut 25 000 kg:n vuotuinen kiintiö: tulliton                                                                                                                                                                         |
| 20.07                          | Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:                                         |

<sup>2)</sup> vastavuoroisuuden pohjalta

| Finnish Tariff heading No. | Description of products                                                                                                                                                                       |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 08.09                      | Apricots, cherries, peaches (including nectarines), plums and sloes, fresh:                                                                                                                   |
|                            | — Plums and sloes:                                                                                                                                                                            |
|                            | — — Plums:                                                                                                                                                                                    |
| 40.12                      | — — — From June 1 to December 31 Annual quota of 30 000 kg: duty-free                                                                                                                         |
|                            | — — — Sloes:                                                                                                                                                                                  |
| 40.21                      | — — — From January 1 to May 31                                                                                                                                                                |
| 40.22                      | — — — From June 1 to December 31                                                                                                                                                              |
| 08.11                      | Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:                                                 |
|                            | — Strawberries:                                                                                                                                                                               |
| 10.90                      | — — Other Annual quota of 50 000 kg for the manufacture of products of heading No. 20.07: duty-free <sup>1)</sup>                                                                             |
|                            | — Raspberries, blackberries, mulberries, loganberries, black, white or red currants and gooseberries:                                                                                         |
|                            | — — Other:                                                                                                                                                                                    |
| 20.91                      | — — — Raspberries For the manufacture of products of heading No. 20.07: duty-free                                                                                                             |
| 16.01                      | Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood; food preparations based on the products <sup>2)</sup> Annual quota of 30 000 kg with a reduction of import these charges by 30 % |
| 20.01                      | Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants, prepared or preserved by vinegar or acetic acid:                                                                                    |
|                            | — Other:                                                                                                                                                                                      |
| 90.10                      | — — Tomatoes in airtight containers                                                                                                                                                           |
| 20.02                      | Tomatoes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid                                                                                                                       |
| 20.03                      | Mushrooms and truffles, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid:                                                                                                       |
| 10.00                      | — Mushrooms                                                                                                                                                                                   |
| 20.05                      | Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen:                                                                                                  |
| 30.00                      | — Sauerkraut Annual quota of 10 000 kg: duty-free                                                                                                                                             |
| 60.00                      | — Asparagus                                                                                                                                                                                   |
|                            | — Other vegetables and mixtures of vegetables:                                                                                                                                                |
| 90.20                      | — — Cucumbers and gherkins Annual quota of 25 000 kg: duty-free                                                                                                                               |
| 20.07                      | Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, being cooked preparations, whether or not containing added sugar or sweetening matter                            |

<sup>2)</sup> On the basis of reciprocity

| Suomen tullitariffi-nimike | Tavara                                                                                                                                                            |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00                      | — homogenoidut valmisteet <sup>3)</sup>                                                                                                                           |
|                            | — muut:                                                                                                                                                           |
|                            | — — muut:                                                                                                                                                         |
| 99.10                      | — — — hillot, hedelmähyttelöt ja marmelaatit <sup>3)</sup>                                                                                                        |
| 99.90                      | — — — muut <sup>3)</sup>                                                                                                                                          |
| 20.09                      | Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös viinirypälemehu) ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät: |
| 50.00                      | — tomaattimehu                                                                                                                                                    |
|                            | — omenamehu:                                                                                                                                                      |
| 70.10                      | — — tiivistetty                                                                                                                                                   |
| 70.90                      | — — muu                                                                                                                                                           |
|                            | — muun hedelmän tai kasviksen mehu:                                                                                                                               |
| 80.10:stä                  | — — — muun hedelmän mehu:                                                                                                                                         |
|                            | — — — — kirsikkamehu                                                                                                                                              |
|                            | — — — — päärynämehu                                                                                                                                               |
|                            | — — — — luumumehu                                                                                                                                                 |
|                            | — — — — mustamarja-aroniamehu<br>(Aronia melanocarpa)                                                                                                             |
|                            | 10 000 kg:n vuotuinen<br>kiintiö: tulliton                                                                                                                        |
|                            | — sekamehut:                                                                                                                                                      |
| 90.20:stä                  | — — muista hedelmistä:                                                                                                                                            |
|                            | — — — kirsikasta, päärynästä ja luumusta                                                                                                                          |
| 21.03                      | Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset; sinappijauho ja valmistettu sinappi:                                              |
| 30.00                      | — sinappijauho ja valmistettu sinappi                                                                                                                             |
| 22.01                      | Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi    |

<sup>3)</sup> tuontilisenssiointijärjestelmän alaisia

### III LIITTEEN II LISÄYS SUOMEN VIENTI VIROON

(Luettelosta sovitaan, kun Viro ottaa käyttöön tullitariffin).

| Finnish Tariff heading No. | Description of products                                                                                                                                                  |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.00                      | — Homogenized preparations <sup>3)</sup><br>— Other:<br>— Other:                                                                                                         |
| 99.10                      | — — — Jams, fruit jellies and marmalades <sup>3)</sup>                                                                                                                   |
| 99.90                      | — — — Other <sup>3)</sup>                                                                                                                                                |
| 20.09                      | Fruit juices (including grape must) and vegetable juices, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter: |
| 50.00                      | — Tomato juice<br>— Apple juice:                                                                                                                                         |
| 70.10                      | — — Concentrated                                                                                                                                                         |
| 70.90                      | — — — Other<br>— Juice of any other single fruit or vegetable:                                                                                                           |
| ex 80.10                   | — — Juice of any other single fruit:<br>— — — Cherry juice<br>— — — Pear juice<br>— — — Plum juice<br>— — — Juice of black chokeberry<br>(Aronia melanocarpa)            |
|                            | Annual quota of 10 000 kg:<br>duty-free                                                                                                                                  |
|                            | — Mixtures of juices:                                                                                                                                                    |
| ex 90.20                   | — — — Of other fruit:<br>— — — — Of cherry, pear and plum                                                                                                                |
| 21.03                      | Sauces and preparations therefor; homogenized composite food preparations:                                                                                               |
| 30.00                      | — Mustard flour and meal and prepared mustard                                                                                                                            |
| 22.01                      | Waters, including natural or artificial mineral waters and aerated waters, not containing added sugar or other sweetening matter nor flavoured; ice and snow             |

<sup>3)</sup> Subject to import licencing system

## APPENDIX II TO ANNEX III

### FINNISH EXPORTS TO ESTONIA

(List to be agreed upon when Estonia introduces a customs tariff).

### III LIITTEEN III LISÄYS ALKUPERÄSÄÄNNÖT

1. 1) Tätä liitettä sovellettaessa tuote katsotaan joko Suomen tai Viron alkuperätuotteeksi, jos se on siellä kokonaan tuotettu.

2) Seuraavia tuotteita pidetään joko Suomessa tai Virossa kokonaan tuotettuina:

- a) siellä korjatut kasvituotteet;
- b) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- c) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;

d) siellä yksinomaan a)–c) kohdassa mainituista tuotteista valmistetut tavarat.

3) Pakkausmateriaalien ja pakkauspäällysten, jotka esitetään yhdessä niihin pakatun tuotteen kanssa, ei katsota kuuluvan tähän tuotteeseen määritettäessä, onko se kokonaan tuotettu, eikä tällaisten pakkausmateriaalien tai pakkauspäällysten alkuperäasemaa tarvitse osoittaa.

2. Poiketen 1 kappaleen määräyksistä tässä lisäyksessä olevan luettelon 1 ja 2 sarakkeessa mainitut, joko Suomessa tai Virossa tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty aineksia, jotka eivät ole siellä kokonaan tuotettuja, katsotaan myös alkuperätuotteiksi, edellyttäen että tällaisten aineiden valmistusta tai käsittelyä koskevat 3 sarakkeen ehdot on täytetty.

3. 1) Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan vain tuotteisiin, jotka kuljetetaan suoraan Virossa Suomeen tai Suomesta Vieroon ilman, että kuljetus tapahtuu muiden maiden alueiden kautta. Yhden lähetyksen muodostavat Suomen tai Viron alkuperätuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden alueiden kuin Suomen tai Viron alueen kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, mikäli viimeksimainittujen alueiden kautta tapahtuva kuljetus on oikeutettua maantieteellisin perustein ja mikäli tavarat ovat pysyneet kauttakulkumaan tai varastointimaan

### APPENDIX III TO ANNEX III RULES OF ORIGIN

1. (1) For the purpose of implementing the Annex, a product shall be considered to be originating either in Finland or in Estonia if it has been wholly obtained there.

(2) The following shall be considered as wholly obtained either in Finland or in Estonia:

- a) vegetable products harvested there;
- b) live animals born and raised there;

c) products from live animals raised there;

d) goods produced there exclusively from products specified in sub-paragraphs a) to c).

(3) Packing materials and packing containers presented with a product therein shall not be included with this product for the purpose of determining whether it has been wholly obtained and it shall not be necessary to establish whether such packing materials or packing containers are originating or not.

2. Notwithstanding paragraph 1, the products mentioned in columns 1 and 2 of the list in this Appendix, obtained either in Finland or in Estonia and incorporating materials which have not been wholly obtained there, shall also be considered as originating, provided that the conditions set out in column 3 concerning working or processing carried out on such materials have been fulfilled.

3. (1) The preferential treatment provided for under the Annex applies only to products which are transported directly from Estonia to Finland or from Finland to Estonia without passing through the territory of another country. However, products originating in Finland or in Estonia and constituting one single shipment which is not split up may be transported through territory other than that of Finland or Estonia with, should the occasion arise, transshipment or temporary warehousing in such territory, provided that the crossing of the latter territory is justified for geographical

tulliviranomaisten valvonnassa eivätkä ole siellä tulleet myyntiin tai kulutukseen eikä niille ole siellä suoritettu muita toimenpiteitä kuin purkaus tai jälleenlastaus tai niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

2) Edellä olevan 1) kohdan ehtojen täyttäminen osoitetaan tuojamaan tulliviranomaisille V liitteen 12 artiklan 6 kappaleen mukaisesti.

4. Tämän liitteen tarkoittamat alkuperä tuotteet saavat Suomeen tai Viroon tuotaessa liitteen mukaiset etuudet, kun niistä esitetään joko EUR.1-tavaratodistus tai kauppalaskuilmoitus, joka on annettu tai laadittu V liitteen määräysten mukaisesti.

5. V liitteen sisältämiä tullipalautusta tai tullihelpotusta, alkuperäselvitystä ja hallinnollisen yhteistyön muotoja koskevia määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin. Näiden määräysten mukaista tullipalautuksen tai tullittomuuden kieltämistä edellytetään noudatettavan vain sellaisten aineiden suhteen, jollaisiin pöytäkirjaa sovelletaan.

reasons, that the products have remained under the surveillance of the customs authorities in the country of transit or of warehousing, that they have not entered into the commerce of such countries or been delivered for home use there and have not undergone operations other than unloading, reloading or any operation designed to preserve them in good condition.

(2) Evidence that the conditions referred to in sub-paragraph (1) have been fulfilled shall be supplied to the customs authorities of the importing country in accordance with Article 12 (6) of Annex V.

4. Originating products within the meaning of this Annex shall, on importation into Finland or Estonia, benefit from the Annex upon submission of either a movement certificate EUR.1 or an invoice declaration issued or made out in accordance with the provisions of Annex V.

5. The provisions on drawback or exemption of duties, proof of origin and arrangements for administrative cooperation contained in Annex V shall apply *mutatis mutandis*. It is understood that the prohibition of drawback of, or exemption from, customs duties contained in these provisions shall apply only in respect of materials which are of the kind to which the Protocol applies.

**Luettelo 2 kappaleessa mainituista tuotteista, joihin sovelletaan  
 muita ehtoja kuin ”kokonaan tuotettu” -peruste**

| HS-nimike | Tuote                                                                                                                                                                                                                                 | Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely,<br>joka antaa alkuperäaseman                                                                                                                                                                        |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)       | (2)                                                                                                                                                                                                                                   | (3)                                                                                                                                                                                                                                              |
| 16.01     | Makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat ravintovalmisteet                                                                                                      | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2. ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja                                                                                                                                                           |
| 20.01:stä | Tomaatit ilmanpitävissä astioissa, etikan tai etikahapon avulla valmistetut tai säilötyt                                                                                                                                              | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen tomaattien on oltava kokonaan tuotettuja                                                                                                                                                                   |
| 20.02     | Muulla tavalla kuin etikan tai etikahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit                                                                                                                                                    | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen tomaattien on oltava kokonaan tuotettuja                                                                                                                                                                   |
| 20.03:sta | Valmistetut tai säilötyt sienet                                                                                                                                                                                                       | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen sienien on oltava kokonaan tuotettuja                                                                                                                                                                      |
| 20.05:stä | Hapankaali, parsat, kurkut, jäädyttämättömät, valmistetut tai säilötyt                                                                                                                                                                | Valmistus, jossa kaiken käytetyn hapankaalin parsan ja kurkkujen on oltava kokonaan tuotettuja                                                                                                                                                   |
| 20.07:stä | Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähytytelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, lukuun ottamatta omenasosetta ja kastanjasosetta | Valmistus, jossa:<br>— kaikkien käytettyjen hedelmien ja pähkinöiden on oltava kokonaan tuotettuja, ja<br>— käytettyjen 17. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta                                             |
| 20.09:stä | Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös viinirypälemehu) ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, tuotekateluetelossa mainitut                                        | Valmistus, jossa:<br>— kaikkien käytettyjen hedelmien ja kasvien tai hedelmistä ja kasviksista saatujen aineiden on oltava kokonaan tuotettuja, ja<br>— käytettyjen 17. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta |
| 21.03:sta | Sinappijauho ja valmistettu sinappi                                                                                                                                                                                                   | Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista                                                                                                                                                                                                     |
| 22.01     | Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi                                                                        | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 22. ryhmän vesien on oltava alkuperä tuotteita                                                                                                                                                             |

**List of products, referred to in paragraph 2, subject to other conditions  
than the wholly obtained criterion**

| HS<br>Heading<br>No. | Description of product                                                                                                                                                                                                            | Working or processing<br>carried out on non-originating materials<br>that confers originating status                                                                                                                                                                   |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)                  | (2)                                                                                                                                                                                                                               | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 16.01                | Sausages and similar products of meat, meat offal<br>pr blood; food preparations based on these prod-<br>ucts                                                                                                                     | Manufacture in which all the materials of<br>Chapter 2 used must be wholly obtained                                                                                                                                                                                    |
| ex 20.01             | Tomatoes in airtight containers, prepared or pre-<br>served by vinegar or acetic acid                                                                                                                                             | Manufacture in which all the tomatoes used must<br>be wholly obtained                                                                                                                                                                                                  |
| 20.02                | Tomatoes prepared or preserved otherwise than by<br>vinegar or acetic acid                                                                                                                                                        | Manufacture in which all the tomatoes used must<br>be wholly obtained                                                                                                                                                                                                  |
| ex 20.03             | Prepared or preserved mushrooms                                                                                                                                                                                                   | Manufacture in which all the mushrooms used<br>must be wholly obtained                                                                                                                                                                                                 |
| ex 20.05             | Prepared or preserved sauerkraut, asparagus, cu-<br>cubers abd gherkins, not frozen                                                                                                                                               | Manufacture in which all the sauerkraut, aspara-<br>gus, cucubers and gherkins used must be wholly<br>obtained                                                                                                                                                         |
| ex 20.07             | Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut purée<br>and fruit or nut pastes, being cooked preparations,<br>whether or not containing added sugar or other<br>sweetening matter, except for apple purée and<br>chestnut purée   | Manufacture in which:<br>— all the fruits and nuts used must be wholly<br>obtained, and<br>— the value of any materials of Chapter 17 used<br>does not exceed 30 % of the ex-works price of<br>the product                                                             |
| ex 20.09             | Fruit juices (including grape must) and vegetable<br>juices, unfermented and not containing added<br>spirit, whether or not containing added sugar or<br>other sweetening matter, as specified in the list of<br>product coverage | Manufacture in which:<br>— all the fruits and vegetables or any material<br>derived from fruits and vegetables used must be<br>wholly obtained, and<br>— the value of any materials of Chapter 17 used<br>does not exceed 30 % of the ex-works price of<br>the product |
| ex 21.03             | Mustard flour and meal and prepared mustard                                                                                                                                                                                       | Manufacture from materials of any heading                                                                                                                                                                                                                              |
| 22.01                | Waters, including natural or artificial mineral<br>waters and aerated waters, not containing added<br>sugar or other sweetening matter, not flavoured;<br>ice and snow                                                            | Manufacture in which all the waters of Chapter 22<br>used must already be originating                                                                                                                                                                                  |

## IV LIITE

**LUETTELO TUOTTEISTA, JOIHIN PÖYTÄKIRJAN 2 ARTIKLAN 2 B) KAPPALEEN  
MÄÄRÄYKSIÄ EI SOVELLETA VIROSTA VIETÄESSÄ**

| HS-nimike | Tavara                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25.05     | Kaikenlainen luonnonhiekkä, myös värjätty, ei kuitenkaan 26. ryhmän metallipitoinen hiekka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 10        | — kvartsihiekkä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 25.08     | Muut savet (ei kuitenkaan nimikkeen 68.06 paisutettu savi), andalusiitti, kyaniitti ja sillimaniitti, myös kalsinoidut; mulliitti; samotti ja dinasmaa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 40        | — muut savet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 25.17     | Pikkukivi, sora, murskattu tai rouhittu kivi, jollaisia tavallisesti käytetään betonin täyteki-<br>venä, maantien kiveämiseen, rautatien rakentamiseen tai muuten täyteki-<br>venä, mukulakivi ja<br>piikivi, myös lämpökäsitellyt; kuonasta tai sen kaltaisesta teollisuusjätteestä valmistettu<br>seveli, myös jos siinä on nimikkeen ensimmäisessä osassa mainittuja aineita; tervaseveli;<br>nimikkeiden 25.15 ja 25.16 kivilajeista saadut rouheet, sirut ja jauheet, myös lämpökäsitellyt |
| 10        | — pikkukivi, sora, murskattu tai rouhittu kivi, jollaisia tavallisesti käytetään betonin<br>täyteki-<br>venä, maantien kiveämiseen, rautatien rakentamiseen tai muuten täyteki-<br>venä, mukulakivi ja piikivi, myös lämpökäsitellyt:                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 10.00:stä | — — pikkukivi, sora, mukulakivi ja piikivi:<br>— — — sora                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 27.06:sta | Kivihili-, ruskohiili- ja turveterva sekä muu kivennäisterva, myös vedetön tai osittain tislattu,<br>myös ns. preparoitu terva:<br>— liusketerva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 27.09:stä | Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, raa'at:<br>— öljyliuske S-1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

**LUETTELO TUOTTEISTA, JOIHIN PÖYTÄKIRJAN 2 ARTIKLAN 2 B) KAPPALEEN  
MÄÄRÄYKSIÄ EI SOVELLETA SUOMESTA VIETÄESSÄ**

| HS-nimike | Tavara                             |
|-----------|------------------------------------|
| 72.04:stä | Rautapohjaiset jätteet ja romu     |
| 89.08:sta | Romutettavaksi tarkoitetut alukset |

## ANNEX IV

## LIST OF PRODUCTS TO WHICH THE PROVISIONS PARAGRAPH 2 (B) OF ARTICLE 2 OF THE PROTOCOL DO NOT APPLY WHEN EXPORTED FROM ESTONIA

| HS<br>Heading<br>No. | Description of products                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25.05                | Natural sands of all kinds, whether or not coloured, other than metal-bearing sands of Chapter 26:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 10                   | — Silica sands and quartz sands                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 25.08                | Other clays (not including expanded clays of heading No. 68.06), andalusite, kyanite, and sillimanite, whether or not calcinated; mullite; charlotte or dinas earths:                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 40                   | — Other clays                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 25.17                | Pebbles, gravel, broken or crushed stone, of a kind commonly used for concrete aggregates, for road metalling or for railway or other ballast, shingle and flint, whether or not heat-treated; macadam of slag, dross or similar industrial waste, whether or not incorporating the materials cited in the first part of the heading; tarred macadam; granules, chippings and powder, of stones of heading No. 25.15 or 25.16, whether or not heat-treated; |
| 10                   | — Pebbles, gravel, broken or crushed stone, of a kind commonly used for concrete aggregates, for road metalling or for railway or other ballast, shingle and flint, whether or not heat-treated:                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 10                | — — Pebbles, gravel, shingle and flint:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                      | — — — Gravel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex 27.06             | Tar distilled from coal, from lignite or from peat, and other mineral tars, whether or not dehydrated or partially distilled, including reconstituted tars:                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                      | — Shale tar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ex 27.09             | Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, crude:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                      | — Oil shale S-1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## LIST OF PRODUCTS TO WHICH THE PROVISIONS PARAGRAPH 2 (B) OF ARTICLE 2 OF THE PROTOCOL DO NOT APPLY WHEN EXPORTED FROM FINLAND

| HS<br>Heading<br>No. | Description of products |
|----------------------|-------------------------|
| ex 72.04             | Ferrous waste and scrap |
| ex 89.08             | Vessels for breaking up |

## B LISÄYS SUOMI—VIRO -SEKAKOMITEAN PÄÄTÖKSEEN N:O 3/93

**UUDET ALKUPERÄSÄÄNNÖT LISÄTTÄVÄKSI PÖYTÄKIRJAN V LIITTEEN  
SISÄLTÄMÄN II LISÄYKSEN LUETTELOON ALKUPERÄSÄÄNTÖIHIN**

| HS-nimike       | Tuote                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)             | (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 03.02—<br>03.05 | Kala, muu kuin elävä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 3. ryhmän ainesten on oltava alkuperä tuotteita                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 04.03:sta       | Kirnupiimä, viili, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito tai kerma, maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä                                                                                                                                                                                                                           | Valmistus, jossa:<br>— kaikkien käytettyjen 4. ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja<br>— kaikkien käytettyjen nimikkeen 20.09 hedelmä-mehujen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippimehujen) on oltava alkuperä tuotteita ja<br>— käytettyjen 17. ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta |
| 16.04           | Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta                                                                                                                                                                                                                                      |
| 16.05           | Äyriäiset, nilviäiset tai muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilöttyt                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta                                                                                                                                                                                                                                      |
| 17.02:sta       | Kemiallisesti puhdas fruktoosi ja maltoosi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 17.02 aineksista                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 17.04           | Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkosuklaa)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote, edellyttäen että muiden käytettyjen 17. ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta                                                                                                                                           |
| 18.06           | Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote, edellyttäen että käytettyjen 17. ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta                                                                                                                                                  |
| 19.01           | Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehty ravintovalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on alle 50 % painosta; muualle kuulumattomat nimikkeiden 04.01—04.04 tuotteista tehty ravintovalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on alle 10 % painosta; |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**APPENDIX B TO DECISION NO. 3/93 OF THE JOINT COMMITTEE BETWEEN  
FINLAND AND ESTONIA**

**NEW RULES OF ORIGIN TO BE ADDED TO THE LIST IN APPENDIX II OF THE RULES  
OF ORIGIN CONTAINED IN ANNEX V TO THE PROTOCOL**

| HS<br>Heading<br>No. | Description of product                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Working or processing<br>carried out on non-originating materials<br>that confers originating status                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)                  | (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 03.02<br>to 03.05    | Fish, other than live fish                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Manufacture in which all the materials of Chapter 3 used must already be originating                                                                                                                                                                                                                                                |
| ex 04.03             | Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa                                                                                                                                                                                                                                                                | Manufacture in which:<br>— all the materials of Chapter 4 used must be wholly obtained<br>— any fruit juice (except those of pineapple, lime or grapefruit) of heading No. 20.09 used must already be originating, and<br>— the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product |
| 16.04                | Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product                                                                                                                                                                                                                  |
| 16.05                | Crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates, prepared or preserved                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 50 % of the ex-works price of the product                                                                                                                                                                                                                  |
| ex 17.02             | Chemically pure fructose and maltose                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Manufacture from materials of any heading including other materials of heading No. 17.02                                                                                                                                                                                                                                            |
| 17.04                | Sugar confectionery (including white chocolate), not containing cocoa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product, provided the value of any other materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product                                                                                                      |
| 18.06                | Chocolate and other food preparations containing cocoa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product, provided the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product                                                                                                            |
| 19.01                | Malt extract; food preparations of flour, meal, starch or malt extract, not containing cocoa powder or containing cocoa powder in a proportion by weight of less than 50 %, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of headings Nos. 04.01 to 04.04, not containing cocoa powder or containing cocoa powder in a proportion by weight of less than 10 %, not elsewhere specified or included; |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| HS-nimike | Tuote                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)       | (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|           | — mallasuute<br>— muut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Valmistus 10. ryhmän viljasta<br><br>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tarjotaan eri nimikkeeseen kuin tuote, edellyttäen että käytettyjen 17. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 19.02:sta | Makaronivalmisteet, kuten spagetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut, lukuun ottamatta niitä, joissa on yli 20 % painosta äyriäisiä, nilviäisiä tai muita vedessä eläviä selkärangattomia, makkaroita ja niiden kaltaisia tuotteita tai kaikenlaista lihaa ja eläimenosia, myös kaikenlaisia ja kaikenlaista alkuperää olevia rasvoja; cous-cous, myös valmistettu | Valmistus, jossa kaiken käytetyn viljan ja viljatuotteiden (paitsi makaroni- eli durum-vehnän ja siihen perustuvien tuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 19.03     | Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Valmistus minkä tahansa nimikkeeseen aineksista paitsi nimikkeeseen 11.08 perunatärkkelyksestä                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 19.04     | Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahattamalla tehdyt ravintovalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi), jyvänä tai jyväsiniä:<br><br>— kaakaota sisältämättömät:<br><br>— esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi), jyvänä tai jyväsiniä<br><br>— muut<br><br>— kaakaota sisältävät                                                                                  | Valmistus minkä tahansa nimikkeeseen aineksista. Nimikkeiden 20.01, 20.04 ja 20.05 valmistettuja tai säilöttyjä makea- eli sokerimaissin jyvää ja tähkiä ja nimikkeeseen 07.10 kypsennettämättä tai vedessä tai höyryssä keitettyä, jäädytettyä makea- eli sokerimaissia ei kuitenkaan saa käyttää<br><br>Valmistus, jossa:<br>— kaiken käytetyn viljan ja viljatuotteiden (paitsi "Zea mays" -lajisen maissin ja makaroni- eli durum-vehnän ja niihin perustuvien tuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja ja<br>— käytettyjen 17. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<br><br>Valmistus nimikkeeseen 18.06 kuuluvista aineksista edellyttäen, että käytettyjen 17. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta |
| 19.05     | Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet                                                                                                                                                                                                                 | Valmistus minkä tahansa nimikkeeseen aineksista paitsi 11. ryhmän aineksista <sup>1)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

<sup>1)</sup> 30 päivään marraskuuta 1993 saakka saa kuitenkin käyttää alkalikeittoa ja seisotusta ("nixtamalization") käyttäen valmistettua maissijauhoa ("masa"-jauhoa).

| HS<br>Heading<br>No. | Description of product                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Working or processing<br>carried out on non-originating materials<br>that confers originating status                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)                  | (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                      | — Malt extract<br>— Other                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Manufacture from cereals of Chapter 10<br><br>Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product, provided the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| ex 19.02             | Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared, such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni – except for those containing more than 20 % by weight of crustaceans, molluscs or other aquatic invertebrates, sausages and the like or meat and meat offal of any kind, including fats of any kind or origin; couscous, whether or not prepared | Manufacture in which all the cereals and derivatives (except durum wheat and its derivatives) used must be wholly obtained                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 19.03                | Tapioca and substitutes therefor prepared from starch, in the form of flakes, grains, pearls, siftings or in similar forms                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Manufacture from materials of any heading except potato starch of heading No. 11.08                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 19.04                | Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products (for example, corn flakes); cereals, other than maize (corn), in grain form, pre-cooked or otherwise prepared:<br><br>— Not containing cocoa:<br>— Cereals, other than maize (corn), in grain form, pre-cooked or otherwise prepared<br><br>— Other<br><br>— Containing cocoa                                                              | Manufacture from materials of any heading. However, grains and cobs of sweet corn, prepared or preserved, of headings Nos. 20.01, 20.04 and 20.05 and uncooked, boiled or steamed sweet corn, frozen, of heading No. 07.10, may not be used<br><br>Manufacture in which:<br>— all the cereals and their derivatives (except maize of the species "Zea Indurata" and durum wheat and their derivatives) used must be wholly obtained, and<br>— the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product<br><br>Manufacture from materials not classified within heading No. 18.06, provided the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product |
| 19.05                | Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers' wares, whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products                                                                                                                                                                                                          | Manufacture from materials of any heading, except those of Chapter 11 <sup>1</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

<sup>1</sup> However, until 30 november 1993, maize flour ("masa" flour), obtained by the "nixtamalization" method (alkaline cooking and steeping), may be used.

| HS-nimike | Tuote                                                                                                                                                                                | Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)       | (2)                                                                                                                                                                                  | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 21.03:sta | Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset                                                                                                       | Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Sinappijauhoa tai valmistettua sinappia saa kuitenkin käyttää                                                                                                                                                                       |
| 21.04:stä | Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten                                                                                                                                        | Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 20.02—20.05 valmistetuista tai säilötyistä kasviksista                                                                                                                                                                                                  |
| 22.02:sta | Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 20.09 hedelmä- ja kasvismehut; sokeria tai maitoa tai maitorasvaa sisältävät | Valmistus, jossa:<br>— kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote<br>— käytettyjen 17. ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja<br>— kaikkien käytettyjen hedelmämehujen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- ja greippimehua) on oltava alkuperä tuotteita    |
| 22.08:sta | Liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat, lisättyä sakkaroosia, inverttisokeria, munaa tai munankeltuaista sisältävät                                                                | Valmistus, jossa:<br>— kaikki käytetyt ainekset tariffoidaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja<br>— kaikkien käytettyjen rypäleiden tai rypäleistä saatujen aineiden on oltava kokonaan tuotettuja<br>TAI<br>Jos kaikki muut käytetyt ainekset ovat alkuperä tuotteita, arrakkia saa käyttää enintään 5 tilavuusprosenttia |

| HS<br>Heading<br>No. | Description of product                                                                                                                                                                     | Working or processing<br>carried out on non-originating materials<br>that confers originating status                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)                  | (2)                                                                                                                                                                                        | (3)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ex 21.03             | Sauces and preparations therefor; mixed condiments and mixed seasonings                                                                                                                    | Manufacture in which all the materials used are classified in a heading other than that of the product. However, mustard flour or meal or prepared mustard may be used                                                                                                                                                                   |
| ex 21.04             | Soups and broths and preparations therefor                                                                                                                                                 | Manufacture from materials of any heading, except prepared or preserved vegetables of headings Nos. 20.02 to 20.05                                                                                                                                                                                                                       |
| ex 22.02             | Waters, including mineral waters and aerated waters, and other non-alcoholic beverages, not including fruit or vegetable juices of heading No. 20.09; containing sugar or milk or milkfats | Manufacture in which:<br>— all the materials used are classified in a heading other than that of the product,<br>— the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30 % of the ex-works price of the product, and<br>— any fruit juice used (except for pineapple, lime and grapefruit juices) must already be originating |
| ex 22.08             | Liqueurs and other spirituous beverages containing added sucrose, invert sugar, eggs or egg yolks                                                                                          | Manufacture in which:<br>— all the materials used are classified within a heading other than that of the product, and<br>— all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained<br>OR<br>— if all the other materials used are already originating, arrack may be used up to a limit of 5 % by volume         |

